

## الكلمات العربية الشائعة في اللغة الانكليزية<sup>(١)</sup>

منقوع حب شجرة البن المحمص والدقيق دقاً ناعماً في الماء المغلي . اسبانية : ( تجدها في جميع اللغات الأوربية ) . « قَهْسُوة » وهي مولدة . ( القهوة : الحمر ، اللبن المحض ) <sup>(٢)</sup> .	- ٧٤ - COFFEE
بيروكسيد الحديد الأحمر الخام ( الزاج الأحمر ) . « قَلْفُطَار ، قَلْسَقَطَار » .	- ٧٥ - COLCOTHAR
« القطن » . فرنسية واسبانية وهولندية الخ . . .	- ٧٦ - COTTON
طعام مغربي أو عربي يصنع من دقيق الذرة المطحونة طحناً خشناً والقشورة بعد القلي . فرنسية : Couscous . « كُكُوس » ( المنجد : هو طعام يعمل من الدقيق . الكس هو اللق الشديد كالسكسكة : المحيط ) .	- ٧٧ - COUSCOSO, COUSCOUS
الأحمر الشديد الغامق . صبغ يستحصل من الإناث المجففة لحشرات حمر تكثر على شجر الباطوط في الشرق . القرمز الممدني . ثياب حمر Cramoisy . قرمزي ( نسبة ) Caramine . فرنسية :	- ٧٨ - CRIMSON

(١) تابع المنشور في المجلد الثالث ( ٣٨٥ - ٤٠٤ ) .

(٢) الكسالي : القهوة هي الحمر التي تقيى شاربها ، أي تذهب بشهوة بلعابه . وقد ورد أول ذكر  
للقهوة في أوربة سنة ١٥٨٣ م ، ذكرها راووف Rawoiff في رحلته الى الشرق .

Kermés . إسبانية : Cremésin, 'Caretesin, Kermés  
 . Alquermes, Quermes,  
 « قَرْمِسْ قَرْمِزِيَّ » ( قَرْمِيسْ : آدم متر ، الحضارة الإسلامية في  
 القرن الرابع الهجري . ابن حوقل : صورة الأرض ص ٣٢٨ ) .  
 والسياب الحر هي : Cromoisy .

حبوب سود تؤخذ من شجيرة في جاوة ، يستفاد منها كأفويه .  
 فرنسية : Cubebe .  
 « كَبَابَة » ( المحيط ١ / ١٢١ : دواء صيني ) .

- ٧٩ -

CUBEB

الكتابة الكوفية العربية . أي كتابة أو زخرف عربي يت إلى هذا  
 الفن . إسبانية : Cufico .  
 « كوفي » نسبة إلى مدينة الكوفة .

- ٨٠ -

CUFIC  
 KUFIC

وهو الزعفران . العلك ( نبات زنجبيل ) .  
 « كُرْكُم » ابن سينا - قنر قسوما . ( في الحديث : تغير وجهه  
 جبريل حتى عاد كأنه كركمة ) .

- ٨١ -

CURCUMA

١ - زخرف على المدن بتكفيت ذهبي . أو فضي ( كانت هذه الصناعة  
 قد اختكرها فنانون دمشق أيام المسلمين ) .  
 حرير أو كتشان ذو زخارف ناعمة منه كالتندب . حديد مصنوع في  
 دمشق . لون زهرة دمشقية .

- ٨٢ -

DAMAS (K)  
 1- DAMASCEN,  
 DAMASKEEN

2- DAMASK

3- DAMASKIN

4- DAMASSIN

نوع من الثياب الدمشقية موشاة بأزهار مصنوعة من أسلاك الذهب  
 والفضة .

- نوع من النخيل ( يثبت في إفريقية ) . اسمه العلمي Hypheue Thelrica - ٨٥ -  
 ثمره طيب ، ذو جذع واحد منشطر الى أغصان مزروجة الفروع .  
 « دُوْم . دُوْم » ( استخرج هذه الكلمة في أيّ معجم عربي ) .  
 دائرة كرك ( في القارة الأوربية خاصة ) . - ٨٦ -  
 فرنسية : doune . إيطالية ، إسبانية : Aduana ومناها الكرك .  
 ( droit de dauane ) بالفرنسية وتعني الكس أو التصريححة  
 الكركية .  
 « ديوان » من دُوْن ( أساس البلاغة : دُوْن الكتب جمعها .  
 ديوان الحساب ) .  
 ضرب ( في أثناء عراقك ) . لكم . خبط ، هاجم . جلد ( بالاصا ) . - ٨٧ -  
 « ضَرَب » ضَرَباً - الفعل أو الصدر -  
 دخن هندي . - ٨٨ -  
 « ذرة » ( المحصص : ويسمى الجاروس الهندي ٦٣ / ٢ ) .  
 مركب كيميائي له قابلية تحويل المعادن الخسيسة الى ذهب . السائل  
 الذي يديم الحياة . رأس الأدوية . ( اللفظ نفسه شائع في جميع  
 اللغات ) . - ٨٩ -  
 « الأكسير » لعله من الكلمة اليونانية ( Xerion ) . قال الشاعر :  
 أكسير فسق كل بمفرده مركب من مدبر فاسد

(١) ومنها جاء ( دومة الجندل ) .

(٢) وهي عربية من دون الكلمة ، أي ضبطها وقدرها ، لأن الديوان موضع ضبط فيه أحوال الناس وتدون .

الكلمات العربية الشائعة في اللغة الانكليزية

- ٩٠ -

EMERALD

حجر كريم شفاف ، مصدره الجزر الشرقية ، وأجوده أميله الي الخضرة  
ومنه جاء اللون المعروف بالزمردى emeraldine . لاتينية متأخرة

Smeralda . اسيانية : Asmeria .

« زَبْرَجَد . زَبْرَجْدَة » ويقال أيضاً ( الزَبْرَدَج ) .

( يونانية من الفارسية Smaragdus ) .

- ٩١ -

ESCHALOT,  
SHALLOT

نبات بصلي في أفلاذه الشبيهة بأفلاذ ( الثوم ) حدة قليلة مقبولة ورائحة

طيبة نوعاً ما . فرنسية : Eschalot . لاتينية متأخرة : Escalonia

ومنها جاء مرادفه اللاتيني allium escalonia ومعناها : الثوم

المسقلاني .

من « صَقْلان » المدينة المعروفة .

متصوف . زايد . متعبد هندي ؛ أو تاسك هندي .

- ٩٢ -

PAKIR,  
FAQIR

اسيانية : Faquir .

« فقير » .

- ٩٣ -

FENNEC

ثعلب إفريقي ، يكثر في شبه الجزيرة العربية ، صغير الجسم ، كبير

الأذنين ، من الفصيلة المعروفة علمياً بـ conis zerda .

« فنك . فنك » ( فقه اللغة ٣١٧ ، المحيط ٣ / ٣١٦ ) .

- ٩٤ -

FRET  
(FRETTE).

حدّ أو فاصل مثبت في لوح . درجة في دستان<sup>(١)</sup> من دساتين الآلات

الموسيقية لتنظيم اخراج الطبقات والأنغام بضغط نهاية الأوتار بالأصابع

(١) أنظر تهذيب معناه في تعليقات الأستاذ محمد بهجة الأثري على كتاب النغم لابن النجم المنشور في المجلد

الأول من هذه المجلد .

جرجيس فتح الله

عند الحدود الرسومة . فرنسية Fret ( والمعنى الفرنسي أقرب تحسباً  
الى الأصل العربي ، فهو : بدل louage d'un navire . بدل إيجار  
مركب . أو جعل . أو فريضة تول . تولون . تعابير أخرى فرنسية :  
. Farda : اسبانية ( .Freter, Freteur, Prix du Fret, etc ) .  
« فَرِيضَةٌ . فَرِيضَةٌ » .

عرق عطري من نبات شرقي اسمه ( alpinia afflicinar ) .  
اسبانية : Galange .

- ٩٥ -

GALINGALE,  
GALINGAL

« خَلَسَجَةٌ . خُوسَانُجَان . خَلَسَجٌ » . عربية ( عرق الخلجة .  
ابن سينا ) أصلها سنسكريتي <sup>(١)</sup> . ( فقه اللغة ٣١٨ ) .

فصل الدقيق الناعم عن الخشن . فصل الجيد عن النفاية . خدمة أحدهم  
غرضاً له بتقرير وقائع مشوهة . تزييف الحقائق .

- ٩٦ -

GARBLE  
( اسم وفعل )

إيطالية : Garbellare . لائنية متأخرة : Cribellum من  
Cribrum وهو الغربال .

« غَرَبَلٌ . غَرَبَالٌ » <sup>(٢)</sup> . وهو فارسي معرب « كربال » .

هي الطريقة التي كانت تتبع في القرون الوسطى لتنفيذ أحكام الموت  
في الأشراف والنبلاء بالخنق المحكوم بحبل مفتول على عصا . أي قتل  
يقم بالخنق على هذه الشاكلة .

- ٩٧ -

GARROT,  
GARROTTE

(١) وليس كما ذهب إليه صاحب « الألفاظ الفارسية العربية » بيروت ١٩٠٨ م .

(٢) قال الشاعر : أغربالا اذا استودعت سرّاً وكانوا على التحدثيناسا ؟  
وأصلها فارسي « كربال » .

الكلمات العربية الشائعة في اللغة الانكليزية

اسبانية : Garrotta . فرنسية : Gorrot . Garroter ( ومعناها )	
أقرب الى أصلها : ربط بالحبل . سفد ) .	
« جَرَّ . جَرَّوهُ » ( أنظر تعليق آدم منز على هذه اللفظة في الحضارة الإسلامية ) .	
قماش حريري شفاف جداً . فرنسية : Gazo اسبانية Gaza	- ٩٨ -
« خَزَّ » . ( من القَز . والقَمَز . والقَمِيزى <sup>(١)</sup> ) - المحمص	GAUZE (GAUZINESS)
. ( ٦٨ / ٤ ) .	
جنس من القطن ذو رائحة طيبة . فرنسية : Genete .	- ٩٩ -
عربية « جَرَّ نَيْط . جَرَّ نَيْط » ( المحمص ١٢ / ٩٦ وغيره ) .	GENET
حيواني افريقي معروف . فرنسية : Girafe . اسبانية : Azorafa .	- ١٠٠ -
« زرافة ج زرافى » من الفارسية زَرَفَايَه .	GIRAFF
آلة طرب وترية . اسبانية : Quitarra , Quitara	- ١٠١ -
« قِيثَار . قِيثَارَة » معربة عن اليونانية . ( يرى فارص أنها من كلمة	GUITAR, QUITAR
« قِطَار » العربية ) <sup>(٢)</sup> .	
خضاب أحمر معروف . نبات الحناء . فرنسية : Henne	- ١٠٢ -
« حِنَّاء » فقه اللغة العربية وغيره .	HENNA

(١) من قبيل الصادقات التوافقية لفظه ( كَز ) الطردية ، وهو المرعز . شفاء الغليل : الجوهري - النفر من الإبريسم ما فتل منه ، معرب .

(٢) فارص ( سنة ١٩٢٦ ) Arabian Influence on musical Theory

خروجيس فتح الله

- ١٠٣-  
HOOKAH  
هي الناركيلة المعروفة لدينا ( تلفظ بإهمال حرف الهاء ) .  
« حُقَّة » فقه اللغة وغيره . ( مؤنث حق وهي الصندوقة ، أو العلبة ) .
- ١٠٤-  
JAR  
إناء خزفي . إناء حجري أو زجاجي بقبضة أو بدونها ، ويكون عادة  
أسطواناني الهيئة . فرنسية : Jarre . إسبانية : Jarra .  
« سِرَّة » معربة عن كره ( فارسية ) : الحمداني ١٥٧ : « وحباب  
وإبرار ملأى » .
- ١٠٥-  
JASMIN,  
JESSAMENE  
نبات ذو زهر أبيض أو أصفر عطري الرائحة ، يستخلص منه دهن  
يعرف باسمه . إسبانية : Jazmin .  
« ياسمين » ( فقه اللغة ٣٦٨ : مولدة ) .
- ١٠٦-  
JERBOA  
حيوان صغير ( بحجم القار ) يعيش في الصحراء ، أرجله الخلفية طويلة  
تعيّنه على الفوز العظيم . إسبانية : Jerbo . فرنسية : Gerboise .  
« جَرَبُوع . جَرَبُوع » .
- ١٠٧-  
JULEBE  
جرعة دوائية حلوة أو مسكرة لتلطيف مرارة الدواء .  
إسبانية : Julepe . برتغالية : Juleho . إيطالية : Guilebbo .  
« جُلاب » فارسية ، أصلها كل آب ، كل : ورد ، آب : ماء .  
( شفاء العليل ) .  
ابن بطوطة : « ويؤتى بأقصداح مملوءة بماء النبات ، وهو الجلاب ،  
ويسمون ذلك الشرية ... » .
- ١٠٨-  
KAVASS  
شرطي أو حارس مسلح . ساع تركي .  
تركية : قواص .

الكلمات العربية الشائعة في اللغة الأنكليزية

« قوَّاس » ( حامل القوس ) .

وهو الفاكهة المعروفة . فرنسية : Limon . برتغالية : Lima .  
اسبانية : Limon .  
« ليمون » معربة عن الفارسية ( ليمون ) ، و ليمو ( باسسفاط  
النون ) ، وليم أيضاً .  
القدسي : « وخصائصهم ليمونهم ، وهي عمرة مثل الشمس حامضة جداً » .

-١٠٩-

LEMON  
(LIME)  
(LEMONADE)

جدول رياضي يستخدم لأختصار عمليات الحساب الطويلة ، فيساعد  
الحاسب على الجمع والطرح والضرب والقسمة بعملية الجمع والطرح  
فقط .

-١١٠-

LOGARITHM

« خورازم » نسبة إلى ( الخوارزمي الحاسب ) وقد مر ذكره .  
( يرجع بعض اللغويين أنها مركب يوناني من Logos : معرفة  
و arithmòs أي الحساب . معرفة الحساب Rogo - Rithmos )

-١١١-

LUTE

الزهر ، آلة وترية شبيهة بالقيثار شاعت لدى الأوربيين فيما بين القرنين  
الرابع عشر والسادس عشر .

فرنسية : Luth . إسبانية : Laud .

« عود » وهي آلة موسيقية عربية معروفة .

-١١٢-

MACABRE

رقص الموت . مخيف فظيع . مميت .  
اسبانية : Almocaber, Macabra, Macabro ( ومعناها

مقابر ) . فرنسية : Macabre . برتغالية : Almocavro .

« مقابر ، مقبرة » .

الكلمات العربية الشائعة في اللغة الانكليزية

5-DAMSON إجابص حامض ، أو مرّ ، يثبت في نواحي دمشق ( الإجابص  
الدمشقي<sup>(١)</sup> ) .

الفرنسية : Damas - Damassei, Damasquener . ( والأخير  
هو التصحيح على الطريقة الدمشقية ) . الإيطالية : Damasco .  
« دمشقي » . دمشق . دمشقيات » . تصحيفه : دمقس ، دمقاص  
الدمقس ( للتسبيح منه فقط ) .

تسبيح محكم قوي ، يحاك كالسجاد ، نافر الخيوط ، ذو أشكال هندسية  
ونباتية وتهاويل ، يستعمل للتعليق على الجدران ، أو بمثابة ستائر في  
غرف النوم . لاتينية متأخرة : Dimitum .  
« ديماطي » نسبة الى مدينة دمياط المصرية التي اشتهرت بصنعه في ما  
بين القرنين العاشر والثالث عشر الميلادي<sup>(٢)</sup> . ( الخطط المعقريزي  
ص ٩٦ ) .

- ٨٣ -  
DIMITIES,  
DIMITY

مجلس دولة ( شرقي ) . أي مجلس استشاري ، بلاط . إسبانية :  
Divon .

- ٨٤ -  
DIVAN

متمدد طويل له متكأ يوضع مستنداً الى جدار ، أريكة ، غرفة تدخين  
( في بيت فرنجي ) . دكان لبيع نفائس التبغ .  
« ديوان » - أنظر الكلمة المرقمة ٨٦ فارسية جمعاً ديوان ( ديوان )  
ومعناها الجين .

(١) يعرف باللاتينية : Premus Damascenum

(٢) ذكر بعض اللغويين أنها من لفظة ( Mito ) اليونانية ، ومعناها ( خيط ) .

الكلمات العربية الشائعة في اللغة الانكليزية

و Mascara : مستحضر للصبغ والتجميل وتزجيج أهداب العين .

-١١٨-

MONSOON

رياح يكثر هبوبها في جنوب آسيا ، وخاصة في أرجاء المحيط الهندي ، تهب من الجنوب الغربي صيفاً وتتكون مشبعة بالرطوبة ، ومن الشمال الشرقي شتاءً وتتكون جافة . موسم كثير المطر . رياح ذات مواسم وأوقات مرسوسة . هولندية : Monsoen . برتغالية : Moncao . اسبانية : Mouzon .

« موسم ، رياح موسمية » ( من موسم : أي علم ) .

-١١٩-

MORRIS (Dance)  
MOORISH

رقص تقليدي انكليزي ، يرتدي فيه الراقصون ثياباً على طراز (روبن هود) ، زاهية مزركشة ذات أهداب ، والراجح أنه رقص اسباني أخذ عن المغاربة ( moors, moorish ) أي رقص مغربي . « مغربي » نسبة الى بلاد المغرب ( أنظر « قارص » : تأثير الموسيقى الغربية ) .

-١٢٠-

MOSQUE

فرنسية : mosquee . اسبانية : mezquilo . « مسجد » .

-١٢١-

MUMMY

فرنسية : momie . اسبانية : momia . لاتينية متأخرة : mumia . « مومياء » من موم ، وهو الزيت المعدني أو القير<sup>(١)</sup> .

-١٢٢-

MOZARAB

المسيحيون الذين خضعوا لحكم العرب ثم للمغاربة في اسبانية ، وتخلقوا بأخلاقهم وأندمجوا معهم حتى دخلوا في دينهم . اسبانية : mozarabe .

(١) الاصطخري ( ١٥٠ ) موميا وموم . ابن اليطار : ( اللوميا القبورى ، وهي موجودة بمصر كثيراً ، وهو خلط كانت الروم قديماً تطلع به مواتهم حتى تحفظ أجسادهم بحالها ولا تتغير .

« مستهربة » .

عطر يؤخذ من غدة غزال ذكر . نبات ذو عطر شبيه بما تقدم .  
فرنسية : musc . لاتينية : muscus .

-١٢٣-  
MUSK

« مسك » ( يرى بعضهم أنها أخذت من السنسكريتية - مسكا - وهي لغة الأصل (١) ) .

نوع من الأقمشة الشفافة التي تتخذها السيدات لثياب الحفلات . ستائر شفافة ثمينة . قاش الموسلين الشائع . فرنسية : mousseline .  
أسبانية : mussolina . إيطالية : Mussolina من كلمة Mussolo وهو الشكل الذي كان يكتب الطليان به أسم مدينة ( الموصل ) مصدر تلك السلعة آنذاك .

-١٢٤-  
MUSLIN

( ذكرها ماركو بولو في رحلاته إلى الشرق ) عند كلافه على مدينة الموصل .  
« موصلية » . موصلية ( ) .

الحاكم أو العامل الإسلامي تحت حكم المغول . الرجل الغني المترف ( خاصة المائد من الشرق بثروة ) . أسبانية : Nabab .  
« نواب » . نائب » .

-١٢٥-  
NABOB  
NAWAB ( تاريخيا )

جرجيس فتح الله

( للبحث صلة )

(١) قال الشاعر :

تضوع مسكا بطن نعان أن بدت به وردة في سوسن وقطائف